

他們沒有童年

陳斯庸譯

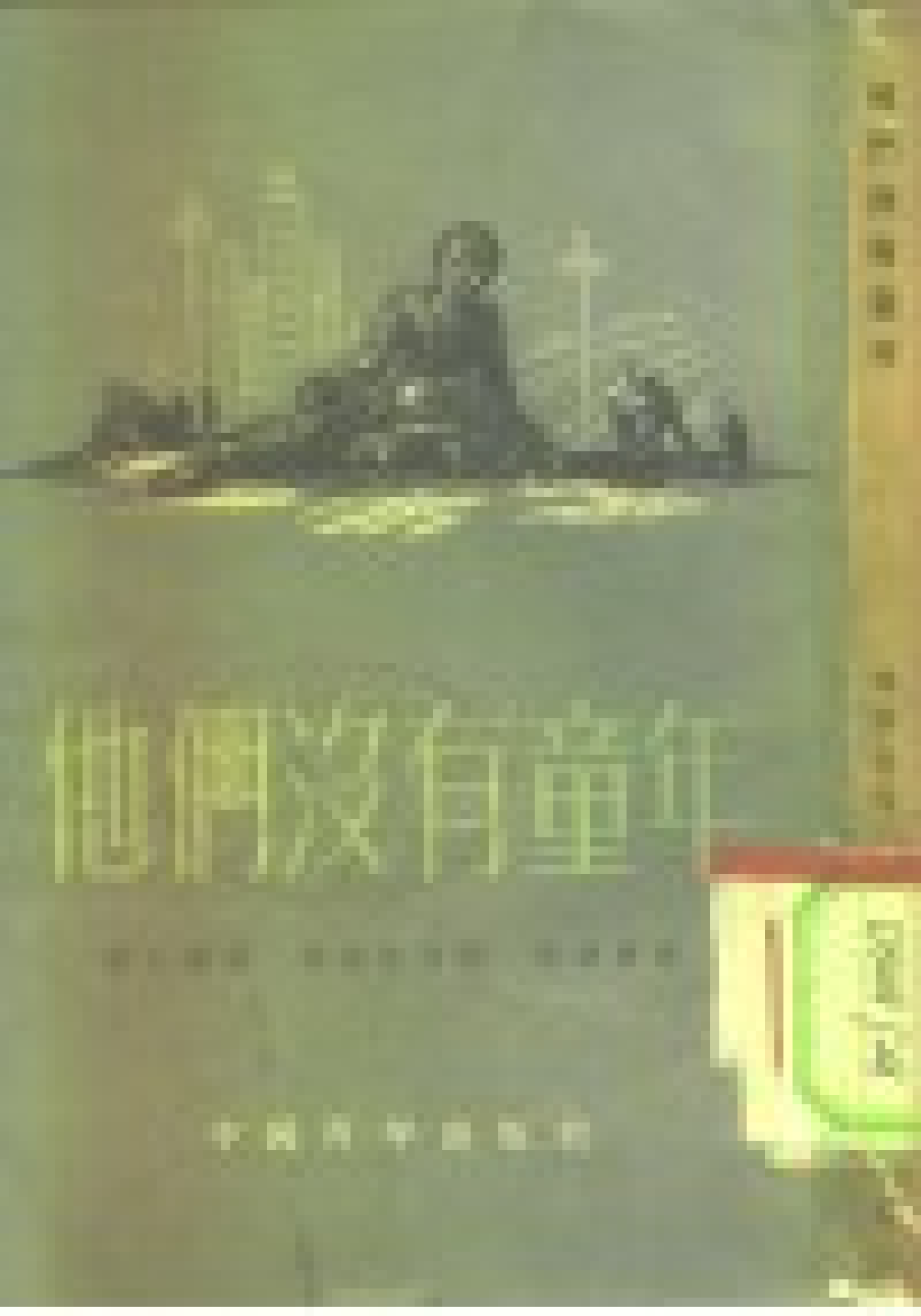


他們沒有童年

魯江諾夫 拉托夫合著 陳斯庸譯

中國青年出版社

D509/29



他們沒有童年

第一輯 中國電影發展史

中國電影發展史

他們沒有童年

魯江諾夫 拉托夫 合著 陳斯庸譯



中國青年出版社

一九五三年·北京

Б. ЛУКЬЯНОВ В. ЛАТОВ
У НИХ НЕТ ДЕТСТВА
ИЗД. "МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ"
МОСКВА 1952

書號 89 文學 18 32開本 142千字 246定價頁

他 們 沒 有 童 年

著 者 蘇聯 魯江諾夫 拉托夫

譯 者 陳 斯 庸

原著版本 蘇聯青年近衛軍出版局

青年·開明聯合組織

出版者 中國青年出版社

北京西總布胡同甲50號

總經售 新 華 書 店

印刷者 青 年 印 刷 廠

印數1——40,000

一九五三年五月第一版

每冊定價6,600元

一九五三年五月第一次印刷

前言

兩種制度，產生了兩個世界。

一個是以蘇聯爲首的和平民主和社會主義陣營的世界，在這裏，兒童和少年們歡度着最絢麗最幸福的時光——童年時代。他們的生活得到黨和政府經常的無微不至的關懷，每一個人都被當做未來的和平與幸福的建設者而被保護着教養着，等着他們的是設備良好的托兒所、幼兒園、兒童劇院和學校，是愉快的玩耍、盡情的歡笑和安心的學習。擺在他們面前的是寬闊光明的前途，他們可以無憂無愁地生活着、成長着。

另一個是以美帝國主義爲首的侵略陣營，在那裏，廣大勞動人民的孩子和他們的父兄一道，過着暗淡無光的苦役似的生活。失業、貧窮、疾病成了他們經常的伴侶。勞動人民的孩子，從小小的年紀起，就被當做剝削和買賣的對象。他們吃不飽、穿不暖、沒有房子住、沒有書讀，不知道什麼是快樂，更不知道什麼是幸福童年。帝國主義分子利用科學、宗教、學校、文學、藝術、刊物、電影、廣播從精神上腐蝕和毒害他們。妄想征服世界的帝國主義分

子要把他們培養成順從的奴隸，好給他們當「砲灰」。

殖民地 and 附屬國的兒童，那就更加不幸了，他們是帝國主義侵略者和本國統治者鐵蹄下的無辜的犧牲者。

*

*

*

這本書告訴我們，帝國主義和殖民地國家的兒童生活究竟悲慘到了什麼程度。本書作者根據蘇聯各個報刊雜誌上報道的許多事實，以及到過國外的蘇聯人所寫的見聞材料，編寫了這本書。作者引述的事實，非常真實、具體和生動，使我們看過後更加深了對資本主義制度的無限憎恨，同時也使我們越發增強了對偉大和平陣營和我們祖國的自豪感。

譯者

一九五三年二月於北京

目 錄

作者的話.....	1
美國是一個使兒童受盡痛苦的國家.....	10
英國兒童是這樣生活的.....	三
法國兒童的悲慘命運.....	七
在意大利的陽光下.....	五
兩個世界.....	101
在佛朗哥統治的壓迫之下.....	113
保皇法西斯統治下的囚徒們.....	113
精光的印度.....	114
美帝國主義的奴役.....	115
在土耳其當奴隸.....	115

非洲大陸·····	一六五
和平鑄·····	一九
寄往歡快和幸福的國家的信·····	三三

作者的話

在法國著名政論家保羅·瓦揚—古久里寫的書中，有一本叫做不幸是個青年。不幸是個青年，這種情形不僅在法國是這樣；凡是資本家——剝削者掌握政權的國家，那裏的青年和兒童，就會過着痛苦的，充滿了災難的生活。

資本主義社會歷史的最初幾頁，就充滿了蹂躪世界上青年一代的無數罪行。廠主們爲了追求利潤，竟強迫十二歲，十歲，甚至五歲的兒童替他們幹活。馬克思說過，婦女勞動和兒童勞動，是資本家使用機器時首先採用的。

從那時以後，被迫在工廠裏做苦工的兒童人數，是大大地增加了。這樣的兒童從很小的時候起，就深嘗貧窮的痛苦、繁重勞動的艱辛以及飢餓的滋味。他們一生一世都是在東倒西歪的貧民窟、骯髒的街道和院子裏度過的。他們喪失了人生最瑰麗最美好的日子——童年時代。

然而，資本主義國家勞動人民的生活，還從來沒有像現在這樣痛苦。由於美國、英國、法國以及其他一些參加了罪惡的、侵略性的北大西洋公約的資本主義國家的統治者，奉行着

準備世界新戰爭的政策，致使這些國家的勞動人民的生活，愈來愈痛苦。

在普通人民的眼裏，戰爭，就是親人的死亡，就是痛苦、貧窮和眼淚。在資本家看來，戰爭，却是一批一批有利可圖的軍事訂貨，大筆大筆新的利潤。

美國資本家在第一次和第二次世界大戰中所發的橫財，大得駭人聽聞。美國共產黨領袖福斯特在他寫的世界資本主義的沒落這本書中說：「……最近三十五年以來，美國資本主義經濟，已經被戰場上流的鮮血養肥了……在整個三十年代中，美國工業都呈現着病態和虛弱……只是到了一九三九年，第二次世界大戰的死亡陰影，遮蓋了地平綫的時候，美國的工業才又在源源不絕的軍事訂貨的哺養之下，重新振興起來。這是十年以前的事了，從那時候起，美國的工業，便像寄生蟲一樣，一直靠着軍事訂貨來養肥自己……」

美國的飛機轟炸着朝鮮的城市和鄉村，把它們化為灰燼。成千成萬的朝鮮和平居民，不是死於美國屠夫的手下，就是弄得家破人亡。而在美國工廠主的保險箱裏，却裝滿了大筆的金錢。這些錢都是出賣坦克、大砲、飛機、砲彈這些致人死命和毀壞朝鮮大地的武器「賺」來的。有人把美國資本家稱做「死亡販子」，決不是偶然的。美國資本家僅僅在美國發動侵略朝鮮的罪惡戰爭的一年中，就獲得了極大的利潤：四百八十萬萬美元。

現今美國統治者的對內政策和對外政策，目標只有一個，那就是：發動新的世界大戰。

美帝國主義者正在狂熱地擴張軍火生產，在別人的國土上建立很多的軍事基地和大規模地擴充本國的武裝部隊。美國的軍事撥款，最近一年已經增加了三倍多，現在，軍費已經佔國家預算的百分之八十以上。

其他各資本主義國家的軍費，在美國的壓力下，也增多起來了。參加以美帝國主義為首的侵略性的北大西洋聯盟的各國，軍費支出的總數，在一九五——一九五二年這個年度中，已達一千九百萬萬美元之巨。這些錢統統花在備置坦克、飛機、砲彈，和裝備軍事基地與兵營上。

準備罪惡的新戰爭的全部重負，壓在普通人民身上。列寧同志以前曾經在給美國工人的信裏指示說：「一方面，是一小撮無恥的、無所不為的、窮奢極慾的億萬富豪；另一方面，是千百萬老是過着貧苦生活的勞動者。兩者之間，有一道無法填補的深淵，而美國就是存在着這種深淵的國家之一。」

從列寧同志說這些話的時候起，直到現在，這個深淵都在一步一步加深，結果富者愈富，貧者愈貧。佔美國人口百分之二的銀行老闆、壟斷組織和康采恩的經理、大投機商

○在資本主義國家裏，各個企業由於金融上彼此互相依賴而建立更密切的各種聯繫形式和結合形式，叫做康采恩化，由此造成的企業集團，叫康采恩。——譯者

們，握有國家全部財富的一半。而絕大部分美國人民却無以為生；他們不得不餓着肚皮，連最必需的日用品也買不起。

在美國，物價不斷高漲，工資日益下降，苛捐雜稅，紛至沓來。由於失業者的增加，成萬的職工，一批又一批地被拋到街頭。完全沒有工做，或者一個星期只有幾天有工做的勞動者，在美國已達一千二百萬！

其他資本主義國家的勞動羣衆，也是越來越窮困。

在英國，有些物品，直到現在還在實行配給制。一個英國人，一週配給到的一小塊肉，比火柴盒子大不了多少。千千萬萬英國、法國、意大利和西歐其他國家的普通人民，棲身在腐朽歪倒的破房子裏，過着半飢餓的生活，而這些國家的賣國統治者，却執行着外國帝國主義分子的意旨，花費上億萬的金錢，去準備戰爭。

美國人在西歐，好像在自己家裏一樣，儼然以主人自居。他們在意大利、法國、丹麥、挪威的領土上建立了自己的軍事基地。美國的主力艦和巡洋艦停泊在那不勒斯、馬賽、利物浦和比里猶斯的海面上。美國軍用飛機轟隆轟隆地響着。美國的士兵和軍官在法國、英國、意大利、挪威、土耳其的各個城市的街道上，厚顏無恥地蕩來蕩去。各色各樣的美國「監督者」，把持着這些國家各種政府機關的事務。安卡拉一家銀行的屋頂上，裝了一個很大的

做成美元形式的霓虹燈，一到晚上，它就閃耀起來，宛然象徵着土耳其對美國的依附。

美國的銀行老闆們，並不以迫使西歐屈服爲滿足。他們的兇惡的觸鬚已經伸向四處：非洲，亞洲，南美洲，澳洲。美帝國主義者爲了準備戰爭，竟把武器交給那些發動第二次世界大戰、使各國人民遭到許多災難的德國和日本戰犯的手上。一個一個的軍事法西斯組織，在西德死灰復燃了。過去希特勒手下的將軍們，現在不但恢復了自由，而且還在準備進行新的強盜行徑。他們在美國庇護之下，露骨地說出他們自己的企圖，是要在德國重新建立法西斯統治。一個殘暴的法西斯分子奧托·魯姆將軍，在漢堡對一羣西德軍國主義者演講時，恬不知恥地說：「我們關心的，是在將來總歸會成立的政府中，能廣泛地起用我們。」

同樣的景象，在日本也可以看到。日本人民在美國佔領當局的壓迫下呻吟着。被武裝起來的武士道隊伍，由美國軍官率領，在日本城市的大街上操演。日本陸海軍將領——戰時一再使用毒瓦斯和鼠疫菌殘害中國和朝鮮人民的戰犯們，又回去積極活動了。現在，當美國侵略者在朝鮮遭受接二連三的失敗時，他們竟乞援於殺人不眨眼的日本細菌戰犯了。

成千被美國干涉軍俘虜的朝鮮人民軍戰士和中國志願軍戰士，成了試驗細菌武器的犧牲品。美國惡魔和日本細菌戰犯狼狽爲奸，在巨濟島上，大規模地用朝鮮人民軍和中國志願軍戰俘，來試驗細菌武器。他們已經把巨濟島變成了死亡之島。然而美國戰犯們並不以這些犯

罪行爲而滿足，他們還要使用細菌武器來殘害朝鮮和平居民，老弱婦孺。在這個罪惡的戰爭中，美帝國主義者竟起用一些窮兇極惡的吃人魔王，如石井、若松、北野等日本細菌戰犯。

美帝國主義者是各國人民最兇惡的敵人。希臘就是遵照他們的要求在全國各地佈滿了絞刑架和集中營的，希臘反法西斯愛國志士，在那裏受着無盡期的折磨。焚毀越南人的住宅，打死菲律賓游擊隊員的，正是美國的砲彈。霸佔中國的台灣的，正是美帝國主義者。撥款一萬萬美元，在蘇聯、波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞領土上組織特務、破壞、暗殺事件的正是美國國會。美國的億萬富豪和百萬富翁——美國實際上的統治者，一心要把人類推進新的戰爭。

美帝國主義者企圖奴役世界各國人民。他們想把地球變成一個巨大的種植場，讓成千上萬的人民，像奴隸一樣，在美國監工老爺的監視下，在這塊種植場上替他們幹活。但是，各國人民不願受美國的束縛。他們憎恨美帝國主義者。

早在一九二〇年，列寧同志就說過：「……美國是强有力的，現在大家都欠它的債，大家都依賴它，大家愈來愈憎恨它，它掠奪着大家……一切資產階級的著作，都證明着仇美情緒的高漲……」

米蘭的失業工人，母親被美國子彈打死了的朝鮮兒童，飢餓的阿斯土里亞○煤礦工人，

—世界各國成千上萬的人民，沒有不憎恨美國奴役者的。

上萬萬的普通人民結成了強大的擁護和平的陣綫。他們了解，保衛和平的鬥爭，是和自己血肉相關的事業；他們了解，必須拯救兒童的生命，保護城市和鄉村，花園和田地。參加保衛和平鬥爭的人民，有各種膚色不同，觀點不同，政治信仰不同的人：法國的礦工和印度的農民，阿根廷的種植工人和伊朗的石油工人，英國的碼頭工人和非洲的黑人。保衛和平，挽救自己的兒女免除新戰爭的慘禍，這個共同目的把他們團結在一起。

和平擁護者進行的斯德哥爾摩宣言簽名運動，獲得了很大的成績；這個宣言要求禁止使用原子武器。在宣言上簽名的五萬萬和平擁護者宣佈：第一個使用原子彈的政府，將被認為戰爭罪犯。

一九五一年二月，展開了徵集五大國簽訂和平公約呼籲書的簽名運動；這五大國，就是蘇聯、美國、中華人民共和國、英國和法國。和平擁護者相信，如果五個最大的國家簽訂了和平公約，那麼這就會鞏固世界和平。正因為這樣，所以普通人民才這樣熱烈地支持這個呼籲書，這樣熱情地簽上自己的名字。徵集簽名的和平戰士走到哪裏，哪裏就把他們看做期待

中的貴客，就有普通人民用自己的簽名來證明他們擁護這個呼籲書。在那遙遠的非洲，許多不識字的人，在竹枝上刻出鋸齒的形狀，來代替簽名。

截至一九五二年元旦，在呼籲書上簽名的，大約有六萬萬人。這個數目已接近全球人口的四分之一。

愛國少年兒童也參加了各國人民保衛和平的總鬥爭。他們不願讓他們的父親去爲華爾街的銀行老闆流血賣命，不願讓他們的學校化爲灰燼。因此，兒童們都在盡他們所能做的，幫助自己的父母兄弟進行保衛和平的正義鬥爭。

蘇聯人民有權引以自豪的是：他們的偉大的社會主義祖國領導着爲保衛和平而鬥爭的各個國家。蘇聯是保衛和平最堅定、最可靠、最英勇和最徹底的戰士。蘇維埃國家，像一道強大的堤防，擋住戰爭販子的去路。

千百萬人民，充滿了熱愛，用各種語言呼喚着偉大的和平旗手——斯大林同志的名字。「斯大林就是和平，就是各國人民的幸福。」——世界各國的普通人民都這樣說。他們知道，蘇聯是各族人民的自由獨立的可靠的保護者。他們爲蘇維埃國家每一個新的成就感到喜悅，好像是自己的成就一樣。高爾基說：「……人類的眼睛一看到蘇維埃國家，就會溫暖起來。它們會閃爍着希望、喜悅、愉快的光芒。」蘇聯——這是世界各國人民的指路明星。

中國、波蘭、捷克斯洛伐克、保加利亞、匈牙利和其他民主國家的勞動人民，拿蘇聯做榜樣，滿懷信心地、忘我地建設着自己自由的新生活。在這些國家中，人民政權採取了各種辦法，使最幼小的一代公民——兒童們的生活，過得又快樂又幸福。

信心百倍地建築着共產主義高樓大廈的蘇聯人民的榜樣，鼓舞着資本主義各國勞動人民去爭取自己的解放，去爭取兒童的美好的將來。

世界各國人民充滿了保衛世界和平的堅定決心，決不准美國億萬富豪驅使人類陷入再一次流血戰爭的慘境。